

# Jelentkezés

## Ajánlólevél / Referencialevél

### Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

**japán**

拝啓

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

**thai**

เรียน ท่าน

拝啓

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

เรียน ท่าน

拝啓

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

เรียนท่านผู้ชาย/ท่านผู้หญิง

拝啓

Hivatalos, több címzett

เรียน ท่านทั้งหลาย

関係者各位

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

ถึงบุคคลที่ไม่ทราบชื่อ

拝啓

.....様

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

เรียน คุณสมิทธิ์

拝啓

.....様

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

เรียน คุณ สมิทธิ์

拝啓

.....様

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

เรียน คุณ สมิทธิ์

拝啓

.....様

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

เรียน คุณสมิทธิ์

.....を推薦できることをうれしく思います。

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

ฉันรู้สึกยินดีที่จะถูกเรียกให้เป็นตัวแทนของ...

## Jelentkezés

## Ajánlólevél / Referencialevél

.....とは、.....年に彼が.....に参加していた時に親しくなりました。

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

ฉันได้รู้จักกับ...ใน...เมื่อเขาเข้าร่วม...

.....への応募に際し、.....から推薦状を書いてほしいとの依頼を受け、喜んで書かせていただいております。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

...ได้ขอร้องให้ฉันเขียนจดหมายเพื่อให้ใบสมัครของเขาน่าเชื่อถือมากขึ้นสำหรับ...ฉันยินดีมากที่จะทำเช่นนั้น

.....年から、.....の上司となれたことは喜びでした。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

ฉันเป็นเกียรติเป็นอย่างมากที่ได้เป็นหัวหน้า/ที่ปรึกษา/เพื่อนร่วมงานของ...ตั้งแต่...

.....についての推薦辞を差し上げたく存じます。.....は私のグループで.....に貢献してきました。ここに積極的に推薦申し上げる次第です。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

ฉันยินดีเป็นอย่างมากที่จะเขียนจดหมายรับรองให้แก่... ในจดหมายฉบับนี้ฉันขอแสดงความนับถือและความพึงพอใจให้แก่บุคคลที่อุทิศตนให้แก่บริษัทของฉัน

.....を推薦申し上げる次第であります。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

ฉันไม่รู้สึกลังเลในการเขียนจดหมายรับรองให้แก่...เลย

.....を喜んで推薦いたします。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

รู้สึกเป็นเกียรติเป็นอย่างมากในการเขียนจดหมายรับรองให้แก่...  
...

.....を、彼/彼女が私のクラスに来た/.....で働き始めた.....年から知っており、.....

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

ได้รู้จัก...ตั้งแต่...เมื่อเขา/เธอสมัครเข้าคลาสเรียนของฉัน/ได้เข้าทำงานที่...

私が.....で.....の立場にいたときから.....を.....年間知っています。

Honnan ismered a jelentkezőt

ฉันได้รู้จัก...มาทั้งหมด...เดือน/ปีในฐานะของ...ที่...

私は.....年から.....年まで.....の上司/同僚/教師でした。

Honnan ismered a jelentkezőt

ฉันเป็นหัวหน้า/ที่ปรึกษา/เพื่อนร่วมงาน/อาจารย์ตั้งแต่...ถึง...

## Ajánlólevél / Referencialevél

.....は.....として数々の私のプロジェクトに携わり、彼/彼女の仕事は.....として今までのどの学生よりも秀でておりました。

...ได้ทำงานกับฉันในหลากหลายโครงการในฐานะ...และวัดจากผลงานของเขา/เธอ  
ฉันสามารถจัดอันดับให้เขา/เธอเป็น...ที่ดีที่สุดที่เราเคยมีมา

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

### Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

#### japán

私たちが協力し始めた時から、彼/彼女を.....という人間だとみなしています。

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

#### thai

ตั้งแต่การเริ่มต้นการทำงาน ฉันคิดว่าเขา/เธอ นั้นเป็นคน...

彼は.....によって有名になりました。

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

...จัดเขา/เธอโดยจำแนกจาก...

彼の/彼女の素晴らしいところは.....です。

A jelentkező erősségeinek bemutatása

ความสามารถพิเศษของเขา/เธอนั้นอยู่ที่...

彼/彼女は驚くべき方法で問題を解決します。

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

เขา/เธอ นั้นมีความสามารถในการแก้ปัญหาต่างๆได้อย่างรวดเร็ว

彼/彼女はさまざまな技術を持っています。

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

เขา/เธอ มีความสามารถหลากหลายเป็นอย่างมาก

彼/彼女は自分の意見をはっきり示します。

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

เขา/เธอ สามารถสื่อสารได้อย่างแจ่มชัด

彼/彼女には責任感があります。

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

เขา/เธอ มีความรับผิดชอบ

彼/彼女は.....に関しての知識が豊富です。

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

เขา/เธอ มีความรู้กว้างขวางมากเกี่ยวกับ...

彼は新しいコンセプトをすぐに把握し、彼の仕事に対しての建設的な批判や支持を素直に受け入れます。

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

เขาสามารถจับแนวคิดได้อย่างรวดเร็วและยอมรับคำติชมเกี่ยวกับผลงานของเขา

## Ajánlólevél / Referencialevél

.....は.....であり、.....する能力があります。

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

ฉันต้องการจะกล่าวตรงนี้ว่า...ฉันมีทักษะในการ...

彼の / 彼女の素晴らしい.....の才能ははかり知れません。

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

ความสามารถของเขาและเธอในการ...ฉันมีค่าเป็นอย่างมาก

彼 / 彼女は常に.....として積極的に活動してきました。

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

เขาและเธอมีบทบาทเป็นอย่างมากในการ...

彼 / 彼女は期日内に仕事を終わらせ、課題について質問や疑問があるとはっきりとその旨を伝え、他の人が言いたくても言えないことについても言及します。

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

เขา/เธอทำงานเสร็จตามเวลา เมื่อเขา/เธอมีคำถามเกี่ยวกับงาน เขาและเธอจะถามและแสดงความคิดเห็นอย่างตรงไปตรงมา

## Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

### japán

彼 / 彼女と一緒に仕事をしていた時、彼 / 彼女は.....。この職務には.....も含まれています。

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

### thai

ในระหว่างที่เขาและเธอทำงานกับเรา ความรับผิดชอบของเขาประกอบไปด้วย...

彼 / 彼女の担当は.....でした。

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

ความรับผิดชอบหลักๆของเขา/เธอคือ...

彼 / 彼女の毎週の仕事には.....も含まれています。

Heti feladatkörök leírása

งานทุกอาทิตย์ของเขาประกอบไปด้วย...

## Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

### japán

彼 / 彼女は信頼でき、知的でユーモアのセンスも持ち合わせているので、彼 / 彼女と働けたことは光栄でした。

A jelentkező pozitív értékelése

### thai

ฉันอยากจะพูดว่าฉันมีความสุขสานเป็นอย่างมากในการทำงานร่วมกับ...เขา/เธอ นั้นเป็นคนฉลาด จริงใจและเชื่อถือได้

# Jelentkezés

## Ajánlólevél / Referencialevél

彼 / 彼女のわが社での働きが、もし彼 / 彼女の貴社での働きを示すよい目休になったなら、彼 / 彼女はあなたのプログラムに最適な人材でしょう。

Nagyon pozitív értékelésnél

ผลงานของเขา/เธอในบริษัทนั้นดีเป็นอย่างมากซึ่งนั่นเป็นสิ่งที่บ่งชี้ที่บอกว่าเขาเป็นบุคคลที่มีค่าในบริษัทของคุณ

私の意見としましては、.....は努力家で自ら率先して行動し、プロジェクトの概要を常に正確に理解します。

Pozitív értékelésnél

ในความคิดเห็นของฉัน

...เป็นคนทำงานหนักที่มีความเข้าใจอย่างลึกซึ้งกับงานที่ทำ

.....は時代の流れをよく捉えた、クオリティーの高いものを生み出します。

Pozitív értékelésnél

...ได้ผลิตผลงานที่มีคุณภาพอย่างต่อเนื่องๆเรื่องมาก

彼 / 彼女の仕事について私が発見した唯一の弱点は、.....です。

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

จุดอ่อนที่ฉันสังเกตได้จากผลงานของเขาคือ...

.....は.....のため他の応募者よりも優れていると確信しています。

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

ฉันเชื่อว่า...ฉันมีความสามารถเหนือผู้สมัครคนอื่นๆเพราะ...

## Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás

### japán

.....は貴社の事業に最適な人材です。もしさらに詳しい情報が必要な場合はメールまたは電話でご連絡ください。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

### thai

...จะมีประโยชน์ต่อโปรแกรมของคุณเป็นอย่างมาก

ถ้ามีคำถามอะไรเพิ่มเติม กรุณาส่งอีเมลหรือโทรมาหาฉันได้

.....を強く推薦いたします。彼 / 彼女は貴社の事業に功績を残すでしょう。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

ฉันแนะนำ...เป็นอย่างมาก

เขา/เธอจะมีประโยชน์ต่อโปรแกรมเป็นอย่างมาก

.....は多くの利益を生むであろうことを確信しております。彼 / 彼女を自信を持って推薦いたします。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

ฉันมีความมั่นใจว่า...จะเป็นคนที่มีประโยชน์เป็นอย่างมาก

ฉันแนะนำเขา/เธอเป็นอย่างสูง

## Ajánlólevél / Referencialevél

彼 / 彼女を積極的に推薦いたします。もしも詳しい質問がある場合はメールもしくは電話でご連絡下さい。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

ฉันได้ทำการเขียนรับรองเขาอย่างดีเยี่ยม  
กรุณาส่งอีเมลหรือโทรมาหาฉันถ้าคุณมีคำถามเพิ่มเติม

彼 / 彼女の際立った・・・の能力は素晴らしいものだと確信しています。彼 / 彼女がさらに知識や技能を身につけられる場所である貴院への入学を強く推薦いたします。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

ฉันมีความคิดว่าความสามารถของเขาในการ...นั้นเป็นจุดแข็งของเขาที่ทำให้เขาสามารถสานต่อการศึกษาในมหาวิทยาลัยของคุณ ซึ่งเป็นสถานที่ที่เขาสามารถพัฒนาความสามารถของเขาได้

彼 / 彼女を喜んで推薦致します。この情報が役に立つものであることを願っております。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

มันเป็นความพึงพอใจของฉันเป็นอย่างมากที่จะรับรองเขา  
ฉันหวังว่าข้อมูลเหล่านี้มันจะมีประโยชน์สำหรับคุณ

有望な人材として・・・を強く推薦いたします。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

ฉันแนะนำ...อย่างเต็มหัวใจ  
เนื่องจากเขาเป็นคนที่มีความสามารถเป็นอย่างมาก

指定がない人物を推薦することはめったにしないのですが、・・・の場合は喜んで推薦いたします。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

น้อยคนมากที่ฉันจะแนะนำหรืออ้างอิงให้แก่ใครสักคน  
แต่ในกรณีของ....แล้วมันเป็นข้อยกเว้น

・・・を同僚として尊敬しています。しかし正直なところ、彼 / 彼女は貴社に最適な人材ではないということを懸念致しております。

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

ฉันนับถือ...ในฐานะเพื่อนร่วมงาน  
แต่ฉันสามารถพูดได้อย่างตรงไปตรงมาว่า  
ฉันไม่สามารถแนะนำเขาหรือเธอเข้าทำงานในบริษัทของคุณ

より詳細な質問にも喜んでお答えいたします。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

ฉันจะรู้สึกยินดีเป็นอย่างมากที่จะตอบคำถามเพิ่มเติมจากคุณ

もしも質問がある場合は文書もしくはメールでご連絡ください。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

คุณสามารถติดต่อฉันได้โดยจดหมาย/อีเมลถ้าคุณต้องการข้อมูลเพิ่มเติม